



東北醫療中心

April 23, 2010

Re: North East Medical Services Sunset Clinic Moving to 1450 Noriega Street

Dear NEMS Members and Neighbors,

In May 2010, North East Medical Services (NEMS) will be moving our Sunset Clinic from 2308 Taraval Street to:

**1450 NORIEGA STREET
(Cross Street: 22nd Avenue)
SAN FRANCISCO, CA 94122
(415) 391-9686**

Clinic Hours:
Monday-Friday 8:30 AM-5:00 PM
Saturday 9:00 AM-4:00 PM
Closed Daily 12-1 & Sunday

The Taraval Clinic's last day for services will be Thursday, April 29. The new Noriega Clinic will open for services on Monday, May 3.

Members can continue to see Dr. Judy Hsu and Dr. Grace Fuong at the new, expanded Noriega location. Please take a look at the enclosed flyer for a comprehensive list of services and features.

If you need to see a doctor on April 30 or May 1, please visit one of our other clinics:

Chinatown: 1520 Stockton Street
San Francisco, CA 94133

Portola: 2574 San Bruno Avenue
San Francisco, CA 94134

If you have any questions or would like to make an appointment, please call NEMS at 415-391-9686 ext. 8150.

Thank you for your continued support!

**Kenneth Tai, MD
Medical Director**



東北醫療中心

2010年4月23日

東北醫療中心日落區診所將遷往到三藩市日落區 Noriega 街 1450 號新診所

尊敬的東北會員及鄰居：

爲了更好地服務會員，東北醫療中心將於 2010 年 5 月初，把日落區 Taraval 街的診所遷往面積較大、重新裝修的新址：

**1450 NORIEGA STREET (夾 22 街)
SAN FRANCISCO, CA 94122
(415) 391-9686**

營業時間：
星期一至五 上午 8 點半至下午 5 點
星期六 上午 9 點至下午 4 點
星期日及每天中午 12 點至 1 點休息

Taraval 街診所將於 4 月 29 日晚上關閉。Noriega 街的新診所由 5 月 3 日開始營業。

會員可在 Noriega 街診所繼續看許文玉醫生(Dr. Judy Hsu)和馮如琛醫生(Dr. Grace Fuong)。隨函附上有關 Noriega 街診所介紹，請仔細閱讀。

會員可在 4 月 30 日或 5 月 1 日到位於三藩市 Stockton 街 1520 號的華埠診所或三藩市 San Bruno 街 2574 號的波特羅區診所見診。

如果您想預約時間或有任何問題，請致電 415-391-9686 轉內線 8150 查詢。

如有不便敬請體諒。謝謝大家的支持!

**戴伯康醫生
醫務主任**